

ОТЗЫВ

**официального оппонента о диссертации Фэн Ишань
«Образ родины в русской и китайской литературе дальневосточного
фронта 20–40-х гг. XX в.», представленной на соискание ученой
степени кандидата филологических наук
по специальности 5.9.1. Русская литература
и литература народов Российской Федерации
(филологические науки)**

Актуальность темы диссертации Фэн Ишань определяется заявленной в ней проблемой. Исследование базовых категорий этнического сознания, в образной форме претворяемых в литературном тексте, движущих развитие этнического сознания и цементирующих в критические ситуации национальное единство стран и государств, на сегодняшний день представляется весьма актуальным. Именно образ родины и его запечатление в литературном творчестве русских и китайских писателей, относящихся к этноцентричным и в то же время исторически долгое время пересекающимся нациям, представляет несомненный интерес для исследования в диахронической и синхронической перспективе.

Литература, как и культура – творится на границах, которые можно понимать как расширительно, метафорически, так и в прямом смысле. Именно такой границей представляется дальневосточный фронт, порубежье не только государственных территорий России и Китая, но и народов, социальных систем, культур, литератур. Дальневосточный фронт (Северная Маньчжурия и территория российского Дальнего Востока) в первой половине XX в. становится той порубежной чертой, где русская и китайская культуры и литературы, долгое время не соприкасающиеся и развивающиеся на расстоянии, в типологически сходных ситуациях социально-политических, этнических, религиозных разломов стремятся друг к другу, встречаются, начиная влиять друг на друга – не только на бытовом уровне повседневного общения, но на уровне идей и текстов. Русская литература дальневосточной эмиграции, наследующая русской древней и классической традиции, обретает

свое своеобразие именно потому, что испытывает мощные импульсы притяжения-отталкивания от древнейшей китайской культурной и литературной традиции. Наоборот, зарождающаяся современная китайская литература испытывает воздействие тех революционных процессов, что переживает русская литература в ее советском изводе, при этом китайская литература параллельно ищет опоры в русской классике XIX в.

Ключевые идеи, формирующие этническую и художественную картину мира русских и китайских писателей, в подобном межкультурном диалоге становятся той осью, по которой сверяются возможности совместимости/несовместимости этносов, культур, литератур. В этом смысле компаративистское обращение к парапарадигмальному исследованию образа родины в русской литературе (в контексте русской классической и дальневосточной эмигрантской литературы и контексте русской и китайской литератур дальневосточного фронта) представляется весьма актуальным.

Новизна результатов диссертации Фэн Ишань и их достоверность также несомненны. Фэн Ишань исследует образ родины в русской и китайской литературе сквозь призму лексико-семантической, историко-этимологической и историко-литературной реконструкции понятия, отражающего этнопсихологические основы русского и китайского сознания; переводит и вводит в научный оборот художественные тексты китайских писателей дальневосточного фронта первой половины XX в., испытавшие прямое и опосредованное влияние русской литературной традиции в трактовке образа Родины; вводит в научный оборот труды китайских исследователей, обращенных к проблемам движения «Прорыв в Гуаньдун» (миграционное движение, аналогичное по своим хронологическим, социокультурным и этнокультурным характеристикам встречному русскому движению через Сибирь на Дальний Восток); выявляет специфику фронтального восприятия образа родины в русском и китайском историко-культурном и литературном сознании конца XIX – первой половины XX в.; осуществляет сравнительно-историческое исследование лирического и прозаического наследия русских

писателей дальневосточной эмиграции и северо-восточных писателей Китая первой половины XX в., в чьем творчестве запечатлены представления о родине; выявляет специфику восприятия родины в творчестве китайских писателей периода антияпонского сопротивления (Сяо Хун, Дуаньму Хунляна), испытавших сильнейшее воздействие на формирование своего творчества русской литературы; исследует этнопсихологическую, этнорелигиозную, поколенческую специфику образа родины в творчестве старшего поколения дальневосточной эмиграции (А. Ачаир, М. Колосова, А. Несмелов) и молодого поколения дальневосточных эмигрантов (Н. Щеголев, В. Перелешин, Ю. Крузенштерн и др.); эксплицирует базовые этнические константы, формирующие китайские и русские представления о Родине и отражаемые в художественном творчестве; устанавливает типологические закономерности формирования образа родины в русской и китайской этнической картине мира в условиях дальневосточного порубежья / фронта 1920–1940-х гг. Полученные результаты не только абсолютно новы, но и достоверны.

Все перечисленные характеристики новизны исследования находят поступательно раскрываются в композиции глав и параграфов и их содержательном наполнении.

Первая глава **«Образ родины как константа этнической картины мира русских и китайцев (историко-литературный контекст)»** обращена к типологическому анализу формирования представлений о родине в этнической картине мира русских и китайцев как одной из основополагающих и при этом исторически развивающихся универсалий. На протяжении веков и даже тысячелетий (в китайском случае) данные представления формировали особые художественные образы в литературном творчестве, которые, в свою очередь, влияли на этническое и общественное сознание русских и китайцев, воздействовали на моральный дух защитников родины предков, родной земли, родных могил.

Попытка проанализировать процесс складывания представлений о родине в русской этнической картине мира сквозь литературную призму осуществлена китайской диссертанткой в первом параграфе **«Формирование образа родины в русской этнической картине мира (историко-литературный контекст)»**. В этой части диссертационного исследования, несмотря на ее обусловленный объемом материала эскизный характер, сопряжены философский, этнопсихологический и собственно литературный аспекты. Диссертант демонстрирует не только свои способности широкого охвата большого корпуса русской литературы, имеющей отношение к теме исследования, но и критического анализа культурологических и собственно-литературоведческих изысканий российских исследователей на данную тему. Выбранная ею методологическая парадигма – следовать, в первую очередь, концептуальному наполнению представлений о родине, подтвержденному лексико-семантическим анализом – делает ее умозаключения убедительными. То же самое можно сказать о втором параграфе первой главы **«Формирование образа родины в китайской этнической картине мира (историко-литературный контекст)»**, в определенном смысле – новаторском с точки зрения эксплицированных в нем с опорой на российскую методологию архетипических и коннотативных значений концепта «родина» для китайского литературного сознания.

В целом, выявление общих архетипических основ в представлениях о родине у русских и китайцев, претворяемых в литературе, имеет важнейшее значение для понимания подспудно существующих у двух столь разных народов установок для взаимопонимания и литературного взаимодействия, о чем идет речь в следующих главах.

Вторая глава «Формирование образа родины в литературе северо-восточных писателей Китая в 20–40-е гг. XX в.» опирается на собственные переводы диссертанта художественных текстов Му Мутяня, Юй Дафу, Дуаньму Хуньяна, Сяо Хун, обращенных к образу родины. Китайская литература, открывшая для себя в начале XX в. европейскую и русскую

литературу, напитавшись идеями национального единения, процветания государства и противостояния японской агрессии, проходит сложный путь развития. Образ родины и его коннотации от «земли предков», «могилы предков», «родных мест» до Родины как центральной мифологемы новой государственной формации, которой еще только предстоит стать КНР – таковы этапы развития художественной образности литературы Китая, а фронтальной китайской литературы – особенно. Ее формируют писатели, которым знакома тоска по «дыму Отечества», так как многие из них – пришельцы на эти земли, те же самые эмигранты. На территории дальневосточного фронта им приходится встретиться с русскими эмигрантами. Тоска русских по дому, их неизбывная ностальгия становится темой произведений Сяо Хун («Горе Софии»), Сяо Цзюня («Третье поколение»), Цзюэ Цин («Харбин»), Цзян Гуанцы («Сетования Лизы») и др. авторов. При этом под воздействием «левых идей» и авторитетом Лу Синя эти писатели учатся у советских авторов, вбирая их идеи и их трактовки представлений о Родине, умеющей сплотить разные нации и народы перед лицом внешней опасности («Деревня в августе» Сяо Цзюня, «Степь Хорчинского аймака» Дуаньму Хуньяна).

К сожалению, данные факты остались за кадром настоящего исследования, хотя напрямую показывают взаимодействие русской и китайской ментальностей, отраженных в литературе дальневосточного фронта и особое влияние русской литературы на развитие художественного образа Родины.

Тем не менее, содержание второй главы парадигматически соотносится с развитием магистральных идей диссертации, продолженных в третьей главе **«Формирование образа родины в русской литературе Маньчжурии 20–40-х гг. XX в.»**.

Данная глава выстроена на основе социокультурного и религиозно-философского контента литературы дальневосточной эмиграции. Фэн Ишань выбрала для себя, на наш взгляд, наиболее трудный путь – анализировать

лирическое наследие русских писателей-эмигрантов. С другой стороны, это, во-первых, логически продолжает линию первого параграфа диссертационного исследования, во-вторых, опирается на наиболее яркие образцы литературы дальневосточного зарубежья – ведь известно, что русский Харбин в большей степени прославлен был поэтами, чем прозаиками. Тем не менее, диссертант исследует все имеющееся в наличии наследие А. Ачаира (двухтомник, изданный в Сан-Франциско), 5 сборников Марианны Колосовой из собрания Ли Яньлина, трехтомник В. Перелешина, изданный Е. Витковским и Вл. Резвым и наиболее полное собрание сочинений Н. Щеголева. Впервые в российской науке Фэн Ишань обращается к имманентному (М. Гаспаров) вкупе с контекстуальным (Е. Эткинд) анализу стихотворения Ю.В. Крузенштерн-Петерс «Китеж», что делает, на наш взгляд, весьма умело. Логика умозаключений, представленная в выводах к параграфам, не вызывает сомнений. Однако Фэн Ишань, прекрасно зная о воздействии на творчество А. Ачаира и В. Перелешина китайской философии и литературы, по каким-то причинам не связывает в их творчестве синкретизированный во многом образ Родины с китайской литературной традицией.

В целом же положения, выносимые на защиту в диссертации Фэн Ишань, обоснованы, представляя собой выводы к каждому параграфу исследования и заключения к научным публикациям по теме.

Теоретическое для науки значение данного исследования заключается в проработанной диссертанткой модели парадигматического (парадигмального) исследования русской и китайской литературы через выявление типологически близких представлений архетипического содержания (именно – представлений о родине) на основе лексико-семантического, историко-литературного, культурно-исторического и историко-генетического анализа.

Основные положения и результаты диссертационного исследования представлены в 13 публикациях автора (в том числе, четырех – в изданиях из

списка ВАК РФ и двух – в журнале из списка Scopus), в выступлениях на научных конференциях.

Публикации и автореферат отражают основное содержание диссертации.

Замечания к диссертации:

1. Несмотря на внушительный список исследованной художественной и критической литературы, отсутствие четко прописанных указаний на связь китайской литературы дальневосточного фронта в части формирования образа родины с русской эмигрантской общественной мыслью и русской литературой.

2. Недостаточно проанализированный контекст китайского влияния на трактовку образа родины в литературе дальневосточной эмиграции (в творчестве А. Ачаира, В. Перелешина).

Закключение. Несмотря на высказанные замечания, диссертационное исследование Фэн Ишань является в высшей степени оригинальной, законченной научно-квалификационной работой, в которой содержится новое решение научной задачи – исследования образа Родины в русской литературе дальневосточного зарубежья сквозь призму компаративного сопоставления взаимодействия разных межнациональных литературных общностей, а именно – русской и китайской литературы дальневосточного фронта. Данная научная задача имеет важное значение для развития основных направлений научной специальности 5.9.1., а именно методологии исследования литературного процесса в целом, постижения универсальных основ складывания русской литературы в ее взаимодействии с мировой литературой. Работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, согласно п.2.2 раздела II Положения о присуждении ученых степеней в федеральном государственном автономном образовательном учреждении

высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы», утвержденного Ученым советом РУДН протокол № УС-12 от 03.07.2023г., а её автор, Фэн Ишань, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.1 _ Русская литература и литература народов Российской Федерации.

20 ноября 2023

Официальный оппонент:

Кандидат филологических наук (10.01.01 русская литература), доцент кафедры китайского, вьетнамского, тайского и лаосского языков МГИМО МИД России

Сенина Екатерина Владимировна

Адрес: 119454, г. Москва, пр. Вернадского, 76

Тел.: +7-495-229-38-04

E-mail: chinalanguage@inno.mgimo.ru



Московский государственный институт
международных отношений
(Университет) МИД России

Управление по работе с персоналом В.А. Николаенко
434-92-30